



William Eduardo da Silva

**Ensino e aprendizagem de leitura em inglês
para fins específicos em contexto digital**

Dissertação de Mestrado

Dissertação apresentada como requisito parcial
para obtenção do grau de Mestre pelo programa
de Pós-Graduação em Letras do Departamento
de Letras da PUC-Rio.

Orientadora: Profa. Barbara Jane Wilcox Hemais

Rio de Janeiro
Setembro de 2011



William Eduardo da Silva

**Ensino e aprendizagem de leitura em inglês
para fins específicos em contexto digital**

Dissertação apresentada como requisito parcial para obtenção do grau de Mestre pelo programa de Pós-Graduação em Letras do Departamento de Letras do Centro de Teologia e Ciências Humanas da PUC-Rio. Aprovada pela Comissão Examinadora abaixo assinada.

Profa. Barbara Jane Wilcox Hemais
Orientadora
Departamento de Letras – PUC-Rio

Profa. Violeta de San Tiago Dantas Barbosa Quental
Departamento de Letras – PUC-Rio

Profa. Vera Lucia Teixeira da Silva
UERJ

Profa. Denise Berruezo Portinari
Coordenadora Setorial do Centro de Teologia
e Ciências Humanas – PUC-Rio

Rio de Janeiro, 13 de setembro de 2011.

Todos os direitos reservados. É proibida a reprodução total ou parcial do trabalho sem autorização da universidade, do autor e da orientadora.

William Eduardo da Silva

Bacharel e licenciado em Letras, na habilitação Inglês e Literaturas, pela Universidade do Estado do Rio de Janeiro (UERJ) em 1999. É professor efetivo do Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia do Rio de Janeiro (IFRJ). Suas áreas de interesse são o ensino-aprendizagem de inglês para fins específicos (ESP), o desenvolvimento de materiais didáticos impressos e digitais, e o uso das tecnologias digitais de informação e comunicação.

Ficha catalográfica

Silva, William Eduardo da

Ensino e aprendizagem de leitura em inglês para fins específicos em contexto digital / William Eduardo da Silva; orientadora: Barbara Jane Wilcox Hemais. – 2011.

100 f. : il. ; 30cm

Dissertação (Mestrado em Estudos da Linguagem – Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro, Rio de Janeiro, 2011.

Inclui bibliografia

1. Letras – Teses. 2. Inglês para fins específicos. 3. Leitura. 3. Gêneros textuais 4. Tecnologias de informação e comunicação. I. Hemais, Barbara Jane Wilcox. II. Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro. Departamento de Letras. III. Título.

CDD: 400

Aos meus pais (*in memoriam*),
que partiram tão cedo, mas que estão sempre no meu coração.

AGRADECIMENTOS

Aos meus pais, Inácio (*in memorian*) e Josefa (*in memorian*), por todo amor e pela confiança que depositaram em mim.

À minha irmã, Vanea, por sempre acreditar no meu potencial.

À Fátima, por estar sempre ao meu lado em todos os momentos da minha vida.

À Vera, minha segunda mãe, pelo incentivo, carinho e apoio incondicional.

À professora Barbara Hemais, pela orientação, profissionalismo e paciência.

Às professoras Violeta Quental e Vera Teixeira, por terem aceitado participar da minha banca e pelas contribuições tão valiosas.

À minha querida amiga Luane Fragoso, pelo companheirismo, bom humor e pelas “estratégias para dominar o mundo”.

Aos meus colegas Cinara Cortez, Júlio Giannini e Marcia de Assis, pelos momentos de troca e de descontração. O curso não teria sido o mesmo sem vocês!

A Jorge Silpem, por me ensinar a ser uma pessoa melhor a cada dia.

À Claudia Teixeira, pelo apoio constante e incentivo à minha carreira acadêmica.

À Ana Luiza Vilela e à equipe do NEaD-IFRJ, pelo carinho e apoio.

À Coordenação Central de Pós-graduação da PUC-Rio, pela bolsa de estudos concedida.

Ao Departamento de Letras da PUC-Rio, em especial à Chiquinha e à Danielle, com muita simpatia, sempre prontas a ajudar.

Resumo

Silva, William Eduardo da; Hemais, Barbara Jane Wilcox. **Ensino e aprendizagem de leitura em inglês para fins específicos em contexto digital**. Rio de Janeiro, 2011, 100 p. Dissertação de Mestrado – Departamento de Letras, Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro.

O foco principal desta pesquisa é a aprendizagem de leitura em inglês para fins específicos em uma disciplina on-line para graduandos de Química. A pesquisa foi desenvolvida seguindo os princípios da abordagem de inglês para fins específicos (SCOTT, 1986; HUTCHINSON & WATERS, 1987; DUDLEY-EVANS & ST-JOHN; 1998), a visão de estratégias de leitura (LEFFA, 1996; SOLÉ, 1998), as teorias de gêneros textuais (BAKHTIN, 2003; SWALES, 1990; BHATIA, 1993; entre outros) e o uso das tecnologias de informação e comunicação no ensino-aprendizagem de línguas (KERN & WARSCHAUER, 2001; WARSCHAUER, 2004; LAMY & HAMPEL, 2007). Baseado nessas teorias, foram colocadas as seguintes perguntas de pesquisa: (a) Como os aprendizes constroem o conhecimento de leitura em inglês para fins específicos em uma disciplina on-line? (b) De que forma os recursos e as atividades contribuíram para o aprendizado de leitura? A pesquisa compreendeu um estudo de caso de cunho etnográfico virtual dos dados gerados (postagens em fóruns, anotações em diários de pesquisa e respostas de questionários de auto-avaliação). Além disso, as ferramentas utilizadas na plataforma de ensino-aprendizagem (Moodle) foram passíveis de análise, no intuito de averiguar quais os recursos que mais facilitaram e colaboraram para o desenvolvimento da habilidade leitora dos aprendizes. Por fim, os resultados apontam para uma maior conscientização no que diz respeito ao processo de leitura em inglês. Além disso, os recursos e as atividades proporcionaram maior flexibilidade de tempo e espaço, autonomia, satisfação, interação e colaboração entre os participantes.

Palavras-chave

Inglês para fins específicos; leitura; gêneros textuais; tecnologias de informação e comunicação.

Abstract

Silva, William Eduardo da; Hemais, Barbara Jane Wilcox (Advisor). **Teaching and learning reading in English for specific purposes in the digital context.** Rio de Janeiro, 2011, 100 p. MSc. Dissertation – Departamento de Letras, Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro.

The main focus of this research is the learning of reading in English for specific purposes in an online course for undergraduate students of Chemistry. The research was carried out following the principles of English for Specific Purposes (SCOTT, 1986; HUTCHINSON & WATERS, 1987; DUDLEY-EVANS & ST-JOHN, 1998), the view of reading strategies (Leff, 1996; SOLE, 1998), the theories of textual genres (BAKHTIN, 2003, SWALES, 1990; BHATIA, 1993, among others) and the use of information and communication technologies in language teaching and learning (KERN & WARSCHAUER, 2001, WARSCHAUER, 2004; LAMY & HAMPEL, 2007). Based on these theories, we asked the following research questions: (a) How do learners construct knowledge of reading in English for academic purposes in an online course? (b) How did the resources and activities contribute to the learning of reading? The research included a qualitative analysis based on virtual ethnography generated data (forum postings, learning diary notes and responses to self-assessment questionnaires). In addition, the tools used in the teaching-learning platform (Moodle) were subject to analysis in order to determine what resources facilitated and contributed to the development of learners' reading skills. Finally, the results point to an increased awareness regarding the process of reading in English. In addition, resources and activities provided greater flexibility in time and space, autonomy, satisfaction, interaction and collaboration among participants.

Keywords

English for specific purposes; reading; textual genres; information and communication technologies.

Sumário

1 - Introdução	12
1.1 - A construção da pesquisa	13
1.2 - A estrutura da dissertação	14
2 - O ensino de inglês para fins específicos (ESP)	15
2.1 - Breve histórico e desenvolvimento do ESP	15
2.2 - Afinal, o que é o ESP?	17
2.3 - A análise de necessidades	19
2.4 - O desenho de curso	21
2.5 - A leitura em inglês para fins acadêmicos	22
2.6 - Resumo	24
3 - Gêneros textuais	25
3.1 - A perspectiva bakhtiniana	25
3.2 - A Sociorretórica	26
3.3 - A Nova Retórica	29
3.4 - A Escola de Sidney: a perspectiva sistêmico-funcional	30
3.5 - Resumo	32
4 - Tecnologia e ensino de línguas	33
4.1 - Breve histórico sobre o uso do computador no ensino de línguas	33
4.2 - Os ambientes virtuais de aprendizagem	36
4.2.1 - Descrição do ambiente virtual de aprendizagem Moodle	38
4.3 - O curso de leitura on-line	39
4.3.1 - Página inicial da disciplina	41
4.3.2 - Ambientação na sala de aula virtual	42
4.3.3 - Unidade 1: O que significa 'ler em uma língua estrangeira'?	42
4.3.4 - Unidade 2: Gêneros textuais e leitura em língua estrangeira	44
4.4 - Resumo	46
5 - Metodologia de pesquisa	47
5.1 - O paradigma qualitativo	47
5.2 - O estudo de caso	48
5.3 - O contexto de pesquisa e dos participantes	50
5.3.1 - O professor-pesquisador	50
5.3.2 - O contexto de pesquisa	51
5.3.3 - Os participantes	52
5.4 - Procedimentos de geração de dados	53
5.5 - Resumo	54
6 - Análise de necessidades	55
6.1 - Dados pessoais dos respondentes	55
6.2 - Nível de conhecimento da língua inglesa	56
6.3 - Leitura de textos em inglês	58
6.4 - Uso do computador e da internet	59

6.5 - Experiência em cursos a distância via internet	62
6.6 - Implicações da análise de necessidades	62
6.7 - Resumo	63
7 - Análise dos dados	64
7.1 - A construção do conhecimento de leitura em inglês	65
7.1.1 - A concepção de aprendizagem de leitura dos participantes	65
7.1.2 - A construção do conhecimento de gênero textual	71
7.2 - A contribuição dos recursos e das atividades	76
7.2.1 - Os benefícios do uso de recursos e atividades interativas	76
7.2.3 - Apreciação pelo questionário digital de auto-avaliação	85
7.3 - Resumo	88
8 - Considerações finais	89
Referências bibliográficas	91
Anexos	
I: Plano da disciplina	96
II: Modelo do Questionário de Análise de Necessidades	97
III: Modelo do Formulário de Auto-Avaliação	100

Índice de figuras

Figura 1:	Modelo CARS de introdução de artigos de pesquisa	27
Figura 2:	Contexto de situação e contexto de cultura	31
Figura 3:	O desenvolvimento da CALL	35
Figura 4:	Organização da disciplina on-line	40
Figura 5:	Página inicial da disciplina on-line	41
Figura 6:	Bloco com a Fase de Ambientação	42
Figura 7:	Bloco com as atividades da Unidade 1	43
Figura 8:	Bloco com as atividades da Unidade 2	45
Figura 9:	Cenas do vídeo <i>O inglês nosso de cada dia</i>	77
Figura 10:	Cenas do vídeo <i>Gêneros Textuais</i>	78
Figura 11:	Cenas do vídeo sobre <i>grupos nominais</i>	79
Figura 12:	Apresentação em flash (<i>Estratégias de Leitura</i>)	80
Figura 13:	Tutorial sobre <i>palavras cognatas ou transparentes</i>	81
Figura 14:	Atividade múltipla-escolha	82
Figura 15:	Atividade palavras cruzadas	83
Figura 16:	Atividade lacunamento (<i>cloze</i>)	83

Índice de tabelas

Tabela 6.1.1:	Faixa etária	56
Tabela 6.1.2:	Empregabilidade	56
Tabela 6.2.1:	Experiência com o estudo da língua inglesa	57
Tabela 6.2.2a:	Nível de compreensão oral	57
Tabela 6.2.2b:	Nível de produção oral	57
Tabela 6.2.2c:	Nível de compreensão escrita	57
Tabela 6.2.2d:	Nível de produção escrita	57
Tabela 6.2.3:	Viagens a países falantes de língua inglesa	58
Tabela 6.2.4:	Uso da língua inglesa	58
Tabela 6.3.1:	Necessidade de leitura de textos em inglês	58
Tabela 6.3.2:	Gêneros textuais de leitura obrigatória na graduação	59
Tabela 6.4.1a:	Uso do computador	60
Tabela 6.4.1b:	Local de uso do computador	60
Tabela 6.4.1c:	Frequência de uso do computador	60
Tabela 6.4.2a:	Acesso à internet	60
Tabela 6.4.2b:	Local de acesso à internet	60
Tabela 6.4.2c:	Frequência de uso da internet	60
Tabela 6.4.3:	Fins para os quais o computador e a internet são usados	61
Tabela 6.5.1:	Experiência em cursos a distância via internet	62
Tabela 6.5.2:	Tempo de dedicação a um curso a distância via internet	62

Abreviaturas

AVA	Ambiente Virtual de Aprendizagem
CALL	Aprendizagem de Línguas Mediada por Computador
CARS	Criando Um Espaço de Pesquisa
CEPRIL	Centro de Pesquisa, Recursos e Informação em Linguagem
EAP	Inglês para Fins Acadêmicos
EPLI	Estudo e Prática de Leitura em Inglês
ESP	Inglês para Fins Específicos
MOODLE	Ambiente de Aprendizagem Dinâmico Modular Orientado a Objeto
TIC	Tecnologias de Informação e Comunicação
TP	Turma Piloto
TR	Turma Regular
TTC	Curso de Formação de Professores de Inglês